

**Лексиколизация и лексическое отсутствие в политическом дискурсе
Дж.Мелони**

Алиев Аслан Гюндуз оглу

Студент (бакалавр)

Бакинский филиал Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова,
Филологический факультет, Баку, Азербайджан

E-mail: askamir04@gmail.com

Дискурс является неотделимой частью любой сферы жизни человека, в частности политики. В докладе мы рассмотрим политический дискурс на примере выступлений 2023 года премьер-министра Итальянской Республики Джорджи Мелони. В проведенном исследовании применен метод критического дискурс-анализа.

При критическом дискурс-анализе внешнеполитического и в целом политического дискурса важно обращать внимание на выбор лексических единиц при обозначении внешнеполитических процессов в мире либо субъектов и объектов в международной политике, так как он может быть обусловлен идеологическими взглядами говорящего. Например, одна и та же группа людей может быть названа как борцами за свободу, так и террористами, в зависимости от политических взглядов осуществляющего дискурс. Политик может в своей речи использовать вместо нейтральных слов выражения или синонимы, имеющие ту или иную коннотацию. К примеру, словосочетание “занять территорию” можно заменить на “оккупировать территорию”, либо слово “оккупация” может быть заменено на слово “освобождение”. Подобные случаи указывают на то, что дискурс нацелен на идеологическое воздействие на реципиентов речи. Для усиления убедительности или для создания иллюзии активной деятельности, политики могут обращаться к “чрезмерной лексикализации” [Мачин, Майр 2024: 308]. Ее можно обнаружить в тексте, изобилующем определениями и их синонимами.

Помимо чрезмерной лексикализации мы можем обнаружить в текстах также “подавление или лексическое отсутствие”, когда намеренно не упоминаются некоторые детали либо происходит обобщение и использование абстрактных понятий. Например, политик может сказать: “Мы будем и дальше поддерживать многие страны в их борьбе за демократию”. Какие именно страны? Как именно поддерживать: финансово, военной помощью либо дипломатической поддержкой? С кем борются эти страны за демократию? Вместо конкретных ответов на эти вопросы мы видим обобщенные выражения. И это может создавать двусмысленность в восприятии внешнеполитического дискурса. Кроме этого, в дальнейшем сам политик может трактовать свои слова так, как выгодно при сложившейся международной ситуации.

Рассмотрим некоторые из упомянутых явлений на примере отрывка из речи Дж.Мелони на совместной пресс-конференции с президентом Франции Э.Макроном. «Italia e Francia sono due nazioni legate, sono due nazioni importanti, centrali, protagoniste in Europa, che hanno bisogno, particolarmente in un momento come questo, di dialogare, perchè molti e convergenti sono gli interessi comuni» (Италия и Франция являются двумя связанными нациями, двумя важными нациями, центральными, протагонистами в Европе, которым нужен, особенно в такой момент, как сейчас, диалог, потому что наши общие интересы сходятся и их много). Стоит уделить внимание слову «protagoniste» (протагонисты), которым Мелони характеризует Италию и Францию. То есть, она этим самым говорит не только о том, что их страны «по одну сторону баррикад» (этот тезис подтверждает заявление политика о том, что у Италии и Франции много общих и сходящихся интересов), но

и о том, что их страны играют «главные роли» в европейской политике. Здесь же мы можем обнаружить чрезмерную лексикализацию. Помимо слова “centrali” госпожа премьер-министр использует еще два синонима этого слова, и это изобилие определений указывает на то, что именно здесь происходит свехубеждение.

“...e la ragione per la quale sono fiera che possiamo annunciare insieme al presidente Macron che il sistema SAMP-T adesso è operativo, perchè come correttamente il presidente ricordava è un sistema fondamentale per difendere i civili, le persone, gli innocenti. . .”

(И причина, по которой я испытываю гордость, – то, что мы вместе с президентом Макроном можем объявить, что система SAMP-T сейчас оперативна, потому что, как правильно вспомнил президент, эта система фундаментальна для защиты граждан, людей, невинных). Мелони подчёркивает важность наземной системы для противовоздушной защиты SAMP-T для защиты людей. Этим политик может намекать на то, что для общей безопасности граждан также требуется сотрудничество их стран. Причём стоит заметить, что она использует по сути своей синонимы “i civili”, “le persone”, “gli innocenti” (граждане, люди, невинные), с каждым разом подчёркивая всё большую уязвимость этих людей, чтобы показать, что в военной сфере Италия и Франция сотрудничают не для агрессии, а для обороны, для защиты **невинных людей**.

Дискурс во внешней политике занимает центральное положение, через него, в нем и вокруг него строятся отношения между странами, ведь, как и между людьми, между государствами осуществляется коммуникация. И чтобы достигнуть всех нужных целей во внешней политике, любой, кто к ней относится, должен уметь владеть дискурсом и осуществлять его успешно. Именно поэтому изучение дискурса, в том числе и политического, является очень важным в наше время.

Источники и литература

- 1) Мачин Д., Майр А. Как сделать критический дискурс-анализ, М., Изд. «Общество любителей интеллектуальной книги», 2024.